

Thành phố ECHIZEN thông báo

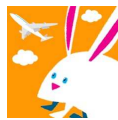


ECHIZEN FLASH No.208

Tháng 1 ~ Tháng 2 năm 2023

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80726 người (1/1 chiều)
Người nước ngoài: 4687 người (1/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 546 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.

iPhone



Android



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này 今月号の特集記事

P.16~17 Về kê khai thuế

P.10~19 Thông báo 「Hướng dẫn cuộc sống」 của văn phòng hành chính quận

P.22~23 Thông tin khác nhau 「Machi Topi」

P.24~26 Các bài giảng, lớp học trải nghiệm cơ sở

Giảm giá nước từ tháng 1 đến tháng 2

1~2月分の水道料金を減額します



Hướng dẫn: Phòng công trình nước ☎0778-22-7918
Để giảm bớt gánh nặng kinh tế do giá dầu thô và giá hàng hóa tăng cao, chúng tôi sẽ giảm phí cơ bản đối với giá nước của thành phố trong hai tháng. Không cần làm thủ tục.

- **Thời gian miễn giảm:** Chỉ số công tơ tháng 1. Tháng 2 (Thanh toán tháng 2.tháng 3)

Đối với những người có thu nhập bị giảm do ảnh hưởng của vi rút Corona chủng mới: Giới thiệu về hệ thống miễn giảm thuế/ phí bảo hiểm.

保険税・保険料の減免制度について

Hướng dẫn: về thuế bảo hiểm y tế quốc dân Cục thuế ☎0778-22-3014

Về mức đóng bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn cuối Phòng bảo hiểm và hưu trí ☎0778-22-3002
Về phí bảo hiểm chăm sóc dài hạn Phòng phúc lợi trường thọ ☎0778-22-3715
Giảm hoặc miễn phí bảo hiểm cho các hộ gia đình có chủ hộ tử vong hoặc bị thương tật, bệnh tật nặng do COVID-19. bắt buộc đăng ký. Vui lòng tham khảo trước.

Tiền hỗ trợ sinh con.nuôi con

出産・子育て応援金

Hướng dẫn: Phòng tăng cường sức khỏe ☎0778-24-2221

Hỗ trợ tương đương 50.000yên, sẽ được cung cấp tại thời điểm thông báo mang thai và thông báo sau khi sinh.

- **Đối tượng:** Những người đã sinh hoặc sẽ sinh vào hoặc sau ngày 1 tháng 4 năm 2022
- ※ Những người đủ điều kiện sẽ được thông báo bởi văn phòng hành chính quận.



Chi trả trợ cấp cho các gia đình có thu nhập thấp đang nuôi con nhỏ

低所得の子育て世帯への給付金支給

Hướng dẫn: Phòng gia đình trẻ em ☎0778-22-3560

- **Đối tượng:**
 - Các hộ gia đình đơn thân có thu nhập giảm xuống mức đủ điều kiện nhận trợ cấp nuôi con do ảnh hưởng của vi rút corona chủng mới, v.v.
 - Những người đang nuôi con dưới 18 tuổi và có thu nhập giảm đến mức được miễn thuế cư trú do ảnh hưởng của vi-rút corona mới
 - ※ Vui lòng hỏi để biết chi tiết.
- **Số tiền trợ cấp:** 50.000 mỗi đứa trẻ
- **Thời hạn đăng ký:** Ngày 28 tháng 2



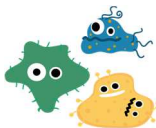
Hãy ngăn ngừa ngộ độc thực phẩm do norovirus ノロウイルス食中毒を予防してください

Hướng dẫn: Phòng tăng cường sức khỏe ☎0778-24-2221

Ngay cả một lượng nhỏ norovirus cũng rất dễ lây lan và các triệu chứng chính là nôn mửa, đau bụng và tiêu chảy.

Bốn nguyên tắc phòng ngộ độc thực phẩm.

- Không mang virus/đồ dùng sạch. Dao và thớt riêng để chế biến hải sản và thịt. Đừng nấu ăn nếu bạn không khỏe.



- Không để vi-rút trên tay của bạn / Rửa và khử trùng tay đúng cách trong ít nhất 30 giây trước khi nấu ăn.
- Diệt virus/Làm nóng nhiệt độ lõi thực phẩm trên 85-90 độ trong hơn 90 giây.
- Không lây lan vi-rút / Nếu xảy ra nhiễm norovirus, khử trùng kỹ lưỡng.

Đối với những người đã đăng ký bảo hiểm quốc gia: Chú ý khi điều trị tai nạn giao thông, v.v.

交通事故などで治療を受けるときの注意

Hướng dẫn: Phòng bảo hiểm hưu trí ☎0778-22-3002
Nếu bạn sử dụng Bảo hiểm Y tế Quốc gia cho các phương pháp điều trị sau đây, hãy nhớ thông báo cho chúng tôi.

- Bệnh tật hay thương tích do người khác gây ra như tai nạn giao thông.
- Đánh nhau, chấn thương, vết thương do vật nuôi cắn, v.v.

Nếu bạn nhận được chi phí y tế từ kế toán công hoặc giải quyết ngoài tòa án, bạn có thể không sử dụng được Bảo hiểm Y tế Quốc gia. hãy cẩn thận.



Dành cho những người chưa đăng ký mã số cá nhân

マイナンバーカードの申請がまだの人へ

Hướng dẫn: phòng dịch vụ tư vấn ☎0778-22-3001
Thời hạn nộp đơn để nhận điểm trị giá lên tới 20.000 yên đã được gia hạn cho đến cuối tháng Hai. Hãy tận dụng cho cơ hội này để đăng ký.

- Giờ hỗ trợ nộp đơn tại văn phòng chính quyền trung ương của văn phòng hành chính quận (không cần đặt trước)

- Thứ 2 / Buổi sáng 9 giờ ~ Buổi chiều 5 giờ
- Thứ 3 ~ thứ 6 / Buổi sáng 9 giờ ~ Buổi chiều 8 giờ
- Chủ nhật / Ngày 12 tháng 2 Buổi sáng 9 giờ ~ Buổi trưa

Các nhóm nhiều người có thể đăng ký bằng cách hỗ trợ đăng ký công tác.



Khai báo thuế thành phố và tỉnh

市民税・県民税の申告

Hướng dẫn: Cục thuế ☎0778-22-3014

Đây là để kê khai thu nhập từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 của năm trước cho thành phố nơi bạn đăng ký cư trú kể từ ngày 1 tháng 1 năm nay. Đó là một thủ tục. Đối tượng cần khai thuế: Những người có thu nhập ngoài lương hoặc lương hưu và không cần khai thuế cuối cùng, hoặc những người không có thu nhập và không phải là người phụ thuộc theo luật thuế.

【Thời gian. Địa điểm đăng ký】

※ Chỉ các ngày trong tuần.

① Ai Park Imadate: Ngày 1 tháng 2 ~ Ngày 10 tháng 2 (9:00~12:00)

② Trung tâm thương mại toàn dân Takefu (Tầng 3 trung tâm thương mại Takefu): Ngày 16 tháng 2 ~ Ngày 15 tháng 3 (9:00~16:00)



Kê khai thuế

確定申告

Hướng dẫn: Văn phòng thuế Takefu ☎0778-22-0890
Đây là tờ khai nộp thuế thu nhập, là thuế quốc gia, hoặc để nhận tiền hoàn thuế thu nhập, và nó được nộp tại cơ quan thuế có thẩm quyền. Đối tượng cần kê khai: Người kinh doanh tự do, người có lương trên 2.000 vạn yên, v.v.

【Thời gian. Địa điểm đăng ký】

※ Chỉ các ngày trong tuần.

● **Thời hạn đăng ký:** Ngày 16 tháng 2 ~ Ngày 15 tháng 3 (8:30~16:00)

● **Địa điểm:** Văn phòng thuế Takefu

※ Bắt buộc phải có 「vé vào cửa」.

※ Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia.

※ Nếu thu nhập của bạn chỉ là tiền lương hoặc lương hưu, bạn cũng có thể làm thủ tục tại văn phòng kê khai Thuế thành phố / Thuế tỉnh.



Sửa đổi mức lương tối thiểu cố định tại tỉnh Fukui

福井県内の特定最低賃金改正

Lương tối thiểu ngành chế tạo máy dệt và máy gia công kim loại: 915 yên (Từ 24/12/2022)



Quà tặng cho độc giả số tháng này 今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ nhận được một phiếu quà tặng trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại cửa hàng bánh kẹo nở (Shindo-cho 20-7), khai trương vào tháng 10 năm 2022.

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau
 - ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mãQR) và gửi nó.

※ **Thời gian đăng ký:**

Đến ngày 15 tháng 2

※ **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hãy xem thông báo của thành phố

